

El Dr. Carlos Sandoval García: un costarricense de referencia internacional para el análisis de la migración de Nicaragua.

por: Francisco-Ernesto Martínez.
Tijuana, México, 01 de septiembre del 2011.

“Yo creo que los migrantes nicaragüenses han sido un enorme abono demográfico en el país, porque no sólo nos apoyan a nivel económico; sino que nos apoyan en términos de que son esos contribuyentes que el sistema de seguridad social ocupa para que tenga viabilidad”.

Carlos Sandoval (Entrevista a La Prensa, 2005).

Este breve ensayo tiene como objetivo fundamental brindar un humilde pero merecido reconocimiento al costarricense Dr. Carlos Sandoval García, quien se ha preocupado a través de dos décadas por conocer la realidad de la migración nicaragüense en Costa Rica; y ha brindado, a través de sus aportes documentales y desde su visión académica, una voz a nuestros migrantes que, dramáticamente, en su propia Patria no han sido escuchados por los gobiernos y autoridades y, faltos de empleos y alternativas, tienen necesariamente que vislumbrar un nuevo horizonte hacia el Sur; *“el Mito Roto cuestiona los prejuicios y formas de discriminación que a menudo impiden comprender el significado de las migraciones en la sociedad”* (Sandoval, La Prensa, 2005).



Dr. Carlos Sandoval García¹.

¹ Fuente de Fotografía: Universidad de Costa Rica, 2011, en http://www.ppc.ucr.ac.cr/doc_inv.html.

El intelectual Carlos Sandoval es Doctor en Estudios Culturales por la Universidad de Birgmingham, Inglaterra (2000); tiene una Maestría en Comunicación por el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Occidente (ITESO) en México (1993), año en que obtuvo el premio a la mejor tesis de maestría, otorgado por el Consejo Nacional para la Enseñanza y la Investigación de las Ciencias de la Comunicación de México; y es Licenciado en Comunicación por la Universidad de Costa Rica (1986). Actualmente se desempeña como profesor de la Escuela de Ciencias de la Comunicación Colectiva; y es también investigador del Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad de Costa Rica; al mismo tiempo, es director del anuario de Estudios Centroamericanos; y, hace algunos años, trabajó en el proyecto *Avanzando los Derechos de las Mujeres Migrantes en América Latina y El Caribe*.

Ha publicado, entre otros libros, los siguientes (la mayoría pertinentes a Nicaragua):

- *Inventario de Medios de Comunicación en Costa Rica*. San José, Fundación Crocevia-Colegio de Periodistas, 1990.
- *Sueños y sudores en la vida cotidiana. Trabajadores y trabajadoras de la maquila y la construcción en Costa Rica*. San José, EUCR, 1997, 2008.
- *¿Cómo me siento en Costa Rica?. Autobiografías de nicaragüenses*. San José, Instituto de Investigaciones Sociales, Serie Documentos, Universidad de Costa Rica, 2000.
- *Otros amenazantes: Los nicaragüenses y la formación de identidades nacionales en Costa Rica*. San José, EUCR, 2003, 2008. Trabajo con el que obtuvo el premio nacional Aquileo J. Chavarría en la categoría de ensayo en el año 2002.
- *Voces de La Carpio*. San José, Merienda y Zapatos, 2004. (Coeditor).
- *Threatening Others. Nicaraguans and the Formation of National Identities in Costa Rica*. Athens, Ohio University Press, 2004. (Traducción).
- *El Mito Roto. Inmigración y Emigración en Costa Rica*. San José, EUCR, 2007, 2008.
- *Fuera de juego. Fútbol, identidades nacionales y masculinidades*. San José, EUCR, 2007.
- *Nuestras vidas en La Carpio. Aportes para una historia popular*. San José, EUCR, 2007, 2009.
- *Un país fragmentado. La Carpio: Comunidad, cultura y política*. San José, 2009.
- *The Shattered Myth. Immigration and Emigration in Costa Rica*. Maryland, Lexington Books, 2009. (Traducción).

Y entre sus cuantiosos ensayos y artículos publicados referentes a Nicaragua, sobresalen:

- “Comunicación y etnicidad: Construcción de identidades entre costarricenses y nicaragüenses”, en *Reflexiones* número 63, San José, Universidad de Costa Rica, 1997.
- “Notas sobre la formación histórica del “otro” nicaragüense en la nacionalidad costarricense”, en *Revista de Historia* Núm. 40, 1999, 2001.
- *El “otro” nicaragüense en el imaginario colectivo costarricense. Algunos retos analíticos y políticos*. Montreal, Coloquio Panamericano, 2002.
- “Centroamérica: migraciones e identidades nacionales en tiempos de globalización”, en *Gaetan Tremblay*, Canadá, Editorial de la Universidad de Laval, 2003.
- “Contested discourses on national identity. Representing the Nicaraguan immigration to Costa Rica”, *Bulletin of Latin American Research*, Vol. 23, Núm. 4, 2004.
- “El “otro” nicaragüense en tres actos. Populismo intelectual, ficción teatral y políticas públicas”, en Alexander Jiménez Matarrita (editor) *Sociedades hospitalarias*. San José, Ediciones Perro Azul, 2004.
- “¿Somos excepcionales los costarricenses?”, en *Envío* Núm. 262, Managua, Universidad Centroamericana (UCA), 2004. En castellano, inglés e italiano.
- “Migrantes: vidas que merecen ser escuchadas”, en *Agenda Latinoamericana*, Panamá, 2005.
- “Quincho Barrilete en La Carpio, en el “tercer espacio”, en *Envío* Núm. 249, Managua, UCA, 2007.
- “La Carpio: segregación urbana y estigmatización social en una comunidad binacional en Costa Rica”, en *Revista Iberoamericana* Núm. 32, Universidad Libre de Berlín, 2008.
- “Narrating lived experience in a binational community in Costa Rica”, en *Gargi Bhattacharya*, Londres, Ashgate, 2009.
- “Costa Rica: El triunfo de Chinchilla sella veinte años de derechización”, en *Envío*, Vol. 29, Núm. 344, Managua, UCA, 2010.

Los resultados de la investigación del Dr. Carlos Sandoval: “Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica: experiencias, demandas y ejercicio de derechos”.

El jueves 25 de agosto del 2011 en el Aula Magna Raúl Rangel de El Colegio de la Frontera Norte (El Colef) en Tijuana, México, se efectuó la presentación de los resultados de la investigación del Dr. Carlos Sandoval García, de la Universidad de Costa Rica, titulado: “Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica: experiencias, demandas y ejercicio de derechos”.

Este evento fue transmitido a través de video conferencia² como parte del Seminario Permanente sobre Migración Internacional, ciclo 2011 “Procesos de exclusión e integración en las migraciones internacionales” dedicado a Saskia Sassen.

SEPMIG
Seminario Permanente sobre Migración Internacional

ciclo 2011
Procesos de exclusión e integración en las migraciones internacionales
dedicado a Saskia Sassen

Sexta sesión
**Género e integración de migrantes
en los países de destino**

Fotografía: Piet den Blanken

Jueves 25 de agosto de 2011
Transmitido por videoconferencia desde
la Sala de Capacitación de Ecosur-Tapachula
o El Colef, Colmex, El Colegio de Michoacán, UCLA,
Ciesas-Golfo y por internet

11:30 hrs. / Centro
9:30 hrs. / Pacífico-Aula Magna Raúl Rangel

**Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica:
experiencias, demandas y ejercicio de derechos**
Carlos Sandoval García, Universidad de Costa Rica

Panfleto publicitario del Seminario Permanente sobre Migración Internacional, El Colef 2011.

² En este seminario participaron otras instituciones educativas como el Colegio de México (Colmex), Colegio de Michoacán (Colmich), Ciesas DF, Ciesas Golfo, Ecosur San Cristóbal, Ecosur Chetumal y Ecosur Tapachula.

A continuación, entonces, les transcribo los textos expuestos por el Dr. Carlos Sandoval en este Seminario, que también pueden ser leídos y escuchados en el link: <http://www.youtube.com/watch?v=ZU9mhlq7b9E&feature=related>, archivos en línea de los eventos de El Colef.

Migraciones: un rasgo estructural de las sociedades centroamericanas.

- La migración internacional se estima es un 3% de la población mundial total (equivale a la migración interna de China).
- En América Latina, cerca de 6% de la población se considera migrantes internacionales.
- En Centroamérica, la migración internacional representaría un 12% de la población total.

Nicaragüenses en Costa Rica.

- Un 40% aproximadamente de la migración internacional ocurre entre países del Sur.
- La migración de nicaragüenses a Costa Rica es uno de los casos más relevantes de migración Sur-Sur en América Latina.
- Cerca de un 6 ó 7 por ciento de la población es nicaragüense.
- Un 40% estará en condición irregular, aunque la mayoría reúne requisitos para regularizarse.
- La mitad son mujeres.

¿Por qué la Ley de Migración cambia dos veces en una década?.

- En 1996 y 2009 entran en vigencia nuevas leyes.
- La última dice motivarse en legislación sobre derechos humanos.
- Sin embargo, los costos y requisitos tienden a crear la irregularidad que la Ley dice prevenir.
- Incrementa discrecionalidad de las autoridades.
- En curso una acción de inconstitucionalidad contra artículos de la Ley.

Conflicto fronterizo no contribuye.

- El Río San Juan ha sido objeto de disputas desde la Independencia.
- Este último conflicto surge en torno al dragado del río.

- El caso está en la Corte Internacional de Justicia.
- Ausencia de una estrategia binacional.
- El contexto internacional no ayuda.

El trabajo con mujeres.

- ¿Cómo viven ellas la experiencia de discriminación?
- ¿Cómo enfrentan condiciones de trabajo que por lo común no cumplen la legislación laboral?
- ¿Qué posibilidades tienen de ejercer sus derechos?
- ¿Qué retos le plantea este panorama a las ciencias sociales?

Algunas de sus principales preocupaciones.

- Ellas reconocen que tienen derechos.
- Experimentan discriminación, pero al mismo tiempo forman parte de redes familiares y comunales, decisivas para resistir.
- La mayoría de sus demandas están relacionadas con documentación, género, salud, educación y vivienda.
- Ellas encuentran difícil hacer públicas sus demandas en instituciones o en la esfera pública.

Género, violencia y salud reproductiva.

- Algunas de ellas dejan Nicaragua por motivos de violencia sexual.
- En camino a Costa Rica, suelen vivir diversas formas de ultraje.
- Dificultades para acceder al ejercicio de su salud sexual y reproductiva.
- Sin protección, crece el número de embarazos.
- Generación de reemplazo en un país con baja tasa de natalidad (tasa de natalidad 1.9, esperanza de vida 1.6).

Sin documentos, uno es invisible.

- Los costos y requisitos vuelven muy difícil la regularización.

- Las mujeres y los niños (as) son los grupos con menos posibilidades de acceder.
- Ello incrementa la vulnerabilidad e incrementa riesgo de deportación.
- Desatención permanente del Estado nicaragüense y sus gobiernos.

Inserción laboral.

- La mayoría combina el trabajo reproductivo en la casa con empleos remunerados.
- Trabajo doméstico, comercio informal y empleos en la agricultura de exportación (café, banano, piña, melón, yuca) son las principales fuentes de empleo.
- Débil respeto a la legislación laboral.
- Baja tasa de sindicalización.

Derecho a la educación.

- Tienen que lidiar con el acceso a la educación de sus hijos (as).
- Si bien por derecho internacional y legislación nacional, el acceso está garantizado, a veces hay resistencia para volverlo efectivo.
- Con frecuencia las familias no conservan documentos de la experiencia de los niños y niñas en Nicaragua.

La agencia de las mujeres.

- Las mujeres tienden a participar en diversas redes en el plano comunitario.
- La Asociación de Trabajadoras Domésticas (ASTRADOMES) logró que el trabajo doméstico se incluyera en la legislación laboral. Ahora toca exigir su cumplimiento.
- Mujeres que trabajan en la producción de piña demandan mejores salarios.

De derecho internacional al Estado-nación.

- La investigación en migración transnacional a menudo no presta suficiente atención al Estado.
- En materia de derechos, surge el reto de cómo legitimar demandas.
- Tratándose a menudo de derechos fundamentales, el derecho constitucional es decisivo.

- La Convención de derechos del niño y la Convención para la erradicación de todas las formas de violencia contra las mujeres son recursos.

Retos en términos de organización.

- Presencia de redes e iniciativas a nivel comunitario, a menudo protagonizadas por mujeres.
- Proyectos de asistencia, a menudo llevados a cabo por iglesias.
- ONGs y otras iniciativas llevan adelante proyectos de incidencia.
- Hace falta tejido institucional entre lo local comunitario y las iniciativas nacionales regionales.

Posibilidades y límites de la cooperación internacional.

- En materia de mujeres y migración, con alguna frecuencia la mayor atención se coloca en la trata.
- ¿Cómo se determina esa prioridad?
- Género se puede convertir en un modo de legitimar el control migratorio.
- Las agendas a veces no se corresponden con las necesidades y las demandas de las mujeres.

Preguntas para las ciencias sociales.

- Qué hacer con lo que le confían a uno (a) las mujeres?.
- Se requiere más discusión sobre los vínculos entre investigación, comunidades, esfera pública y formulación de políticas.
- Ello plantea preguntas acerca de para qué son las ciencias sociales.
- Interrogantes acerca de cómo institucionalizar unas ciencias sociales sólidas pero al mismo tiempo vinculadas con demandas sociales.

Luego de la presentación de estas reflexiones, que he transcrito, hubo espacio para preguntas del público y tuve la oportunidad de hacerle la siguiente:

“¿Qué expectativas tienen las mujeres nicaragüenses en Costa Rica con la actual presidente de aquel país Laura Chinchilla Miranda, porque se tenía la perspectiva de que siendo mujer iba a generar mayores aperturas a las migrantes, pero al parecer no ha sido así; incluso se ha avivado el conflicto del Río San Juan y en realidad no ha puesto mano dura contra la xenofobia que hasta incluso en buses y medios grandes de comunicación se promueve contra los nicaragüenses, en donde se hacen solicitudes a deportaciones masivas, a bloqueo de remesas, a cierre de fronteras y a la suspensión de relaciones diplomáticas?”

Siendo su amable respuesta³:

“Respecto al comentario de Francisco-Ernesto respecto a las expectativas de la primer mujer presidente Laura Chinchilla, que dicho sea de paso en estos días estuvo acá en México, pues yo diría que efectivamente no ha tenido tal vez el mejor tino en el manejo del conflicto fronterizo, un conflicto que ha tenido frases fuera de tono a ambos lados, lo cual siempre es una enorme desventaja; y en el caso de doña Laura pues la gran dificultad ha sido que en la dinámica política costarricense ha habido una gran cantidad de conflictos incluso en el interior de su propio partido, que le han dejado en una condición, diría yo, desventajosa para el ejercicio de su administración; ciertamente, siendo que ella viene del partido que fue gobierno, ella fue vicepresidente antes de ser ahora presidente, uno hubiese esperado una mejor capacidad de gestión del Poder Ejecutivo; y ciertamente le ha sido muy difícil, y le está resultando muy difícil” (Sandoval, 2011).

A como vemos, es claro pues de que en realidad las expectativas de las mujeres nicaragüenses, inmersas en conflictos políticos internos, son mínimas y escasas.

Como conclusión, debo decir que de estas reflexiones del Dr. Sandoval, así como de las consultas del público, surgieron varios puntos que pueden ser de interés para los estudiosos en la materia. Por eso, les invito a ver de forma completa el “Seminario sobre Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica: Experiencias, demandas y ejercicios de derechos”, en

³ La pregunta y respuesta pueden verse en los minutos 59:12 y 1:10:50 respectivamente del video sugerido.

el link de internet: <http://www.youtube.com/watch?v=ZU9mhlq7b9E&feature=related>; pues constituye, a ciencia cierta, una valiosa fuente bibliográfica actual.

Aplaudo el esfuerzo monumental que el Dr. Carlos Sandoval ha hecho en la mayor parte de su carrera para la comprensión del fenómeno migratorio en Centroamérica, y específicamente del caso nicaragüense en Costa Rica; pues ha permitido, desde la cátedra, poner en la agenda pública, académica e institucional una perspectiva muy diferente a la que suele escucharse en los medios de comunicación; evidenciando pues la importancia que el pueblo de Nicaragua tiene para la economía de Costa Rica, en una dinámica binacional en que ambos países, a pesar de sus diferencias políticas coyunturales, tienen objetivos comunes.

Bibliografía.

- Programa de Posgrado en Comunicación, Curriculum Vitae del Dr. Carlos Sandoval García, en http://www.ppc.ucr.ac.cr/doc_inv.html, Universidad de Costa Rica, consultado el 1 de septiembre del 2011.
- El Colef, YouTube, Video de Seminario Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica: Experiencias, demandas y ejercicio de derechos, en <http://www.youtube.com/watch?v=ZU9mhlq7b9E&feature=related>, consultado el 1 de septiembre del 2011.
- El Colef, Eventos, Mujeres nicaragüenses migrantes en Costa Rica: Experiencias, demandas y ejercicio de derechos, en <http://www.colef.mx/eventos/evento.asp?Evento=1372>, consultado el 1 de septiembre del 2011.
- Bravo, Josué, 2005, “Nuevos libros sobre migración en Costa Rica”, La Prensa, Noticias, 27 de abril, en <http://archivo.laprensa.com.ni/archivo/2007/diciembre/18/nicas/noticias/231320.shtml>, consultado el 1 de septiembre del 2011.
- Bravo, Josué, 2005, “Los nicas sostendrán la seguridad social en Costa Rica”, La Prensa, en http://archivo.laprensa.com.ni/archivo/2007/julio/09/nicas/noticias/200286_print.shtml, consultado el 1 de septiembre del 2011.